

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica Grada Vukovara 70

(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSIJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 2

19-04-2023

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Zagrebu, Amruševa 2/II (pp 432)

Poslovni broj spisa St-716/23

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv Przedsiębiorstwo Remontowo Handlowe Bobrek Sp.j.
J. Małek, B. Macianty

OIB _____

Adresa / sjedište Ul. Rozdzińskiego 1

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv BROD KONZALTING d.o.o. za građenje i usluge

OIB 01799228754

Adresa / sjedište Vladimira Špoljarića 1, Zagreb

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Iznos dospjele tražbine 24.948,00 EUR

Glavnica 24.948,00 EUR

Kamate 0,00 eur

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka 24.948,00 EUR

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga) računi

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

U Zagrebu dana 18.4.2023. godine

Potpis vjerovnika

EOS MATRIX d.o.o.
ZAGREB 08

OVAJ PRIJEVOD SASTOJI SE OD:
7 stranica / 15 listova
Broj-OV: 58/2023
Datum: 18.4.2023.
Naziv dokumenta:
IZVADAK

***Ovjerovljeni prijevod s poljskog na
hrvatski jezik***

INTERPRETA usluge d.o.o.
Ulica grada Vukovara 271/1, 10 000 Zagreb
Tel: +385/1/6188-300, fax: +385/1/555 2599



Ispis informacija dobivenih u skladu s čl. 4 st. 4aa zakona o Nacionalnom sudskom registru od 20. kolovoza 1997. ima snagu dokumenta koji izdaje Središnji informacijski sustav te ne zahtijeva potpis, ni pečat.

SREDIŠNJI INFORMACIJSKI SUSTAV NACIONALNOG SUDSKOG REGISTRA

NACIONALNI SUDSKI REGISTAR

Stanje na dan 13.4.2023. u 12:29:10 sati

Broj NSR: 0000049077

Informacije odgovaraju stvarnom prijepisu IZ REGISTRA PODUZETNIKA

Datum registracije u Nacionalnom sudskom registru	28.9.2001.		
Zadnji upis	Broj upisa	47	Datum izvršenja upisa
	Broj spisa	RDF/379374/22/68	5.5.2022.
	Ime suda	SUSTAV	

Odjeljak 1.

Rubrika 1 - Podaci o subjektu	
1. Oznaka pravnog oblika	JAVNO TRGOVAČKO DRUŠTVO
2. Broj REGON/NIP	REGON: 271191636, NIP: 6290005870
3. Tvrtka (naziv) pod kojom društvo posluje	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE „BOBREK” SPÓŁKA JAWNA J.MAŁEK, B. MACIANTY
4. Podaci o prijašnjoj registraciji	-----
5. Vršiti li poduzetnik gospodarsku djelatnost s drugim subjektima na temelju ugovora o partnerstvu?	NE
6. Posjeduje li subjekt status organizacije od javnog interesa?	---

Rubrika 2 - Sjedište i adresa subjekta	
1. Sjedište	država POLJSKA, voj. ŚLESKO, kotar M. DĄBROWA GÓRNICZA, općina M. DĄBROWA GÓRNICZA, grad DĄBROWA GÓRNICZA
2. Adresa	Ul. ROŻDZIĘŃSKIEGO, br. 1, lok. ---, grad DĄBROWA GÓRNICZA, poštanski broj 41-308, pošta DĄBROWA GÓRNICZA, država POLJSKA
3. Adresa elektroničke pošte	-----
4. Adresa mrežne stranice	-----

Rubrika 3 – Podružnice		
1	1. Naziv podružnice	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE „BOBREK” SPÓŁKA JAWNA J.MAŁEK, B. MACIANTY DĄBROWA GÓRNICZA PODRUŻNICA WAŁCZ
	2. Sjedište	država POLJSKA, voj. ZAPADNOPOMERANSKO, kotar WAŁECKI, općina WAŁCZ, grad WAŁCZ
	3. Adresa	Ul. NOWOMIEJSKA, br. 74, lok. ---, mjes. WAŁCZ, poš.broj 78-600, pošta WAŁCZ, država POLJSKA

2	1. Naziv podružnice	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE „BOBREK” SPÓŁKA JAWNA J. MAŁEK, B. MACIANTY PODRUŻNICA OGRODZIENIEC – HOTEL CENTURIA
	2. Sedište	država POLJSKA, voj. ŚLESKO, kotar ZAWIERCIAŃSKI, općina OGRODZIENIEC, grad OGRODZIENIEC
	3. Adresa	Ul. CENTURIA, br. 1, lok.---, mjes. OGRODZIENIEC, poš.broj 42-440, pošta OGRODZIENIEC, država POLJSKA
3	1. Naziv podružnice	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE „BOBREK” SPÓŁKA JAWNA J. MAŁEK, B. MACIANTY SA SJEDIŠTEM U DĄBROWA GÓRNICZA PODRUŻNICA ŁAWA
	2. Sedište	država POLJSKA, voj. VARMINSKO-MAZURSKO, kotar ŁAWSKI, općina ŁAWA, grad ŁAWA
	3. Adresa	Ul. LUBAWSKA, br. 5A, lok.---, mjes. ŁAWA, poš.broj 14-200, pošta ŁAWA, država POLJSKA

Rubrika 4 - Informacije o ugovoru		
1. Informacija o potpisivanju ili promjenama društvenog ugovora društva	1	UGOVOR O JAVNOM TRGOVAČKOM DRUŠTVU OD 6. OŽUJKA 2001.
	2	2. TRAVNJA 2003. ČL. 1 – DODAN ST. 1A ČL. 2 ST. 1 – IZMIJENJEN ČL. 2 – DODAN ST. 3
	3	23. 05. 2007. - IZMJENA ČL. 2 TOČ. 1 UGOVORA
	4	10. 12. 2007. IZMIJENJEN SADRŽAJ ČL. 3
	5	02. 03. 2015. - IZMIJENJENO: ČL. 13, ČL. 14, ČL. 15 03. 03. 2015. - IZMIJENJENO: ČL. 3 UGOVORA DRUŠTVA
	6	ANEKS BR. 5 OD 19. 07. 2016.: IZMJENA ČL. 1 I ST. 1., ST. 1A TE ČL. 2 ST. 1 I ST. 2 UGOVORA DRUŠTVA
	7	01. 02. 2017. IZMIJENJEN ČL. 14 ST. 3
	8	06. 08. 2021., ANEKS BR. 7 OD 16. KOLOVOZA 2021. UGOVORU O JAVNOM TRGOVAČKOM DRUŠTVU SKLOPLJENOM 6. OŽUJKA 2001.

Rubrika 5	
1. Razdoblje na koje je osnovano društvo	NEODREĐENO

Rubrika 6 – Način nastanka društva	
1. Utvrđivanje okolnosti nastanka	PRETVORBA
2. Oznaka načina nastanka društva i informacija o odluci	SUBJEKT JE OSNOVAN KAO REZULTAT JEDNOGLASNIH IZJAVA VOLJE PARTNERA KOJA JE IZRAŽENA ANEKSOM Z 1/2001 OD 05. 03. 2001. UGOVORU O JAVNOM TRGOVAČKOM DRUŠTVU OD 21. 12. 1991. U VEZI S POTREBOM PRETVORBE PARTNERSTVA U JAVNO TRGOVAČKO DRUŠTVO, TEMELJEM ČL. 26. ST. 4 ZAKONA O TRGOVAČKIM DRUŠTVIMA. BROJEVI DIONIČARA U EVIDENCIJI GOSPODARSKIH DJELATNOSTI TERESA NIEWIADOMSKA 26891 JADWIGA MAŁEK 26889 BRUNON MACIANTY 26890
Podrubrika 1	
Subjekt iz kojeg je nastalo društvo	
Nema upisa	

Rubrika 7 - Podaci o partnerima		
1	1. Prezime/ Naziv ili tvrtka	MAŁEK
	2. Imena	JADWIGA TERESA
	3. Broj PESEL/REGON	50100304348
	4. Broj NSR	*****
	5. Je li partner oženjen?	NE
	6. Je li sklopljen bračni imovinski ugovor?	*****
	7. Je li došlo do razdvajanja imovine između supružnika?	*****
	8. Ima li partner ograničenu poslovnu sposobnost?	NE
2	1. Prezime/ Naziv ili tvrtka	MACIANTY
	2. Imena	BRUNON BOGUSŁAW
	3. Broj PESEL/REGON	69011301092
	4. Broj NSR	*****
	5. Je li partner oženjen?	DA
	6. Je li sklopljen bračni imovinski ugovor?	DA
	7. Je li došlo do razdvajanja imovine između supružnika?	DA
	8. Ima li partner ograničenu poslovnu sposobnost?	NE

Odjeljak 2.

Rubrika 1 - Ovlašteni za zastupanje društva		
1. Ime ovlaštenog tijela za zastupanje subjekta	DRUŠTVO ZASTUPAJU PARTNERI	
2. Način zastupanja subjekta	1. SVI PARTNERI IMAJU PRAVO VODITI DRUŠTVO, SVAKI OD PARTNERA JE OVLAŠTEN ZA SAMOSTALNO ZASTUPANJE DRUŠTVA. 2. PARTNERI ZAJEDNO IMENUJU PROKURISTA, A SVAKI OD PARTNERA IMA PRAVO NA NJEGOVO RAZRJEŠENJE. 3. U SLUČAJU IMENOVANJA PROKURISTA, PROKURIST ZASTUPA DRUŠTVO U SKLADU SA SADRŽAJEM I VRSTOM DODIJELJENE PROKURE	
Podrubrika 1		
Podaci o partnerima koji zastupaju društvo		
1.	1. Prezime / Naziv ili tvrtka	MAŁEK
	2. Imena	JADWIGA TERESA
	3. Broj PESEL/ REGON	50100304348
	4. Broj NSR	*****
2.	1. Prezime / Naziv ili tvrtka	MACIANTY
	2. Imena	BRUNON BOGUSŁAW
	3. Broj PESEL/ REGON	69011301092
	4. Broj NSR	*****

Rubrika 2 - Nije primjenjivo
Nema upisa

Rubrika 3 – Prokuristi		
1.	1. Prezime	MACIANTY
	2. Imena	JAKUB JERZY
	3. Broj PESEL	93110404374
	4. Vrsta prokure	SAMOSTALNA

Odjeljak 3.

Rubrika 1 - Vrsta djelatnosti		
1. Vrsta glavne djelatnosti subjekta	1.	46, 72, Z, TRGOVINA NA VELIKO METALIMA I METALNIM RUDAMA
2. Vrsta ostale djelatnosti subjekta	1.	47, 2, , TRGOVINA NA MALO HRANOM, PIĆIMA I DUHANSKIM PROIZVODIMA U SPECIJALIZIRANIM PRODAVAONICAMA
	2.	49, 41, Z, CESTOVNI PRIJEVOZ ROBE
	3.	52, 10, B, SKLADIŠTENJE ROBE
	4.	52, 24 ,C , PREKRCAJ TERETA
	5.	55, , , SMJEŠTAJ
	6.	56, , , USLUŽNA DJELATNOST POVEZANA S HRANOM
	7.	68, 20, Z, IZNAJMLJIVANJE I UPRAVLJANJE VLASTITIM NEKRETNINAMA ILI NEKRETNINAMA UZETIM U ZAKUP (LEASING)
	8.	77, 12, Z, IZNAJMLJIVANJE I DAVANJE U ZAKUP (LEASING) MOTORNIH VOZILA, OSIM MOTOCIKALA
	9.	79, , , PUTNIČKE AGENCIJE, ORGANIZATORI PUTOVANJA (TUROPERATORI) I OSTALE REZERVACIJSKE USLUGE TE DJELATNOSTI POVEZANE S NJIMA

Rubrika 2 – Napomene o predanim dokumentima			
Vrsta dokumenta	Redni br. u polju	Datum predaje	Za razdoblje od do
1. Napomena o predaji godišnjeg financijskog izvještaja	1.	29. 11. 2002.	01.01.2001.-31.12.2001.
	2.	14. 03. 2003.	01.01.2002.-31.12.2002.
	3.	14. 04. 2004.	01.01.2003.-31.12.2003.
	4.	31. 03. 2005.	01.01.2004.-31.12.2004.
	5.	31. 03. 2006.	01.01.2005.-31.12.2005.
	6.	18. 05. 2007.	01.01.2006.-31.12.2006.
	7.	06. 06. 2008.	01.01.2007.-31.12.2007.
	8.	12. 08. 2009.	01.01.2008.-31.12.2008.
	9.	21. 06. 2010.	01.01.2009.-31.12.2009.
	10.	12. 05. 2011.	01.01.2010.-31.12.2010.
	11.	13. 06. 2012.	01.01.2011.-31.12.2011.
	12.	29. 05. 2013.	01.01.2012.-31.12.2012.
	13.	02. 06. 2014.	OD 01.01.2013. DO 31.12.2013.
	14.	21. 05. 2015.	OD 01.01.2014. DO 31.12.2014.
	15.	09. 05. 2016.	OD 01.01.2015. DO 31.12.2015.
	16.	28. 04. 2017.	OD 01.01.2016. DO 31.12.2016.
	17.	15. 06. 2018.	OD 01.01.2017. DO 31.12.2017.
	18.	29. 04. 2019.	OD 01.01.2018. DO 31.12.2018.
	19.	29. 04. 2020.	OD 01.01.2019. DO 31.12.2019.
	20.	29. 04. 2021.	OD 01.01.2020. DO 31.12.2020.
	21.	05. 05. 2022.	OD 01.01.2021. DO 31.12.2021.

2. Napomena o predaji mišljenja ovlaštenog revizora / izvješća iz revizije godišnjeg financijskog izvještaja	1.	*****	01.01.2001.-31.12.2001.
	2.	*****	01.01.2002.-31.12.2002.
	3.	*****	01.01.2003.-31.12.2003.
	4.	*****	01.01.2004.-31.12.2004.
	5.	*****	01.01.2006.-31.12.2006.
	6.	*****	01.01.2007.-31.12.2007.
	7.	*****	01.01.2008.-31.12.2008.
	8.	*****	01.01.2009.-31.12.2009.
	9.	*****	01.01.2010.-31.12.2010.
	10.	*****	01.01.2011.-31.12.2011.
	11.	*****	01.01.2012.-31.12.2012.
	12.	*****	OD 01.01.2013. DO 31.12.2013.
	13.	*****	OD 01.01.2014. DO 31.12.2014.
	14.	*****	OD 01.01.2015. DO 31.12.2015.
	15.	*****	OD 01.01.2016. DO 31.12.2016.
	16.	*****	OD 01.01.2017. DO 31.12.2017.
	17.	*****	OD 01.01.2018. DO 31.12.2018.
	18.	*****	OD 01.01.2019. DO 31.12.2019.
	19.	*****	OD 01.01.2020. DO 31.12.2020.
	20.	*****	OD 01.01.2021. DO 31.12.2021.
3. Napomena o izdavanju odredbe ili odluke o odobrenju godišnjeg financijskog izvještaja	1.	*****	01.01.2001.-31.12.2001.
	2.	*****	01.01.2002.-31.12.2002.
	3.	*****	01.01.2003.-31.12.2003.
	4.	*****	01.01.2004.-31.12.2004.
	5.	*****	01.01.2005.-31.12.2005.
	6.	*****	01.01.2006.-31.12.2006.
	7.	*****	01.01.2007.-31.12.2007.
	8.	*****	01.01.2008.-31.12.2008.
	9.	*****	01.01.2009.-31.12.2009.
	10.	*****	01.01.2010.-31.12.2010.
	11.	*****	01.01.2011.-31.12.2011.
	12.	*****	01.01.2012.-31.12.2012.
	13.	*****	OD 01.01.2013. DO 31.12.2013.
	14.	*****	OD 01.01.2014. DO 31.12.2014.
	15.	*****	OD 01.01.2015. DO 31.12.2015.
	16.	*****	OD 01.01.2016. DO 31.12.2016.
	17.	*****	OD 01.01.2017. DO 31.12.2017.
	18.	*****	OD 01.01.2018. DO 31.12.2018.
	19.	*****	OD 01.01.2019. DO 31.12.2019.
	20.	*****	OD 01.01.2020. DO 31.12.2020.
	21.	*****	OD 01.01.2021. DO 31.12.2021.

Rubrika 3 - Izvještaji kapitalne grupe

Nema upisa

Rubrika 4 - Predmet djelatnosti organizacije od javnog interesa

Nema upisa

Rubrika 5 – Informacija o datumu kojim završava poslovna godina

1. Datum kojim završava prva poslovna godina za koju treba predati financijski izvještaj	31.12.2001.
--	-------------

Odjeljak 4.

Rubrika 1 – Dugovi

Nema upisa

Rubrika 2 – Hipoteke

Nema upisa

Rubrika 3 - Podaci o odbijanju prijedloga za pokretanje stečajnog postupka temeljem čl. 13 Zakona o stečaju od 28. veljače 2003. ili o osiguranju imovine dužnika u stečajnom postupku ili u postupku preustroja ili nakon pravomoćnog obustavljanja postupka preustroja
--

Nema upisa

Rubrika 4 - Obustava stečaja koja se provodi protiv subjekta obzirom na činjenicu da se stečajem ne dobiva iznos veći od troškova stečaja

Nema upisa

Odjeljak 5.

Rubrika 1 – Upravitelj

Nema upisa

Odjeljak 6.

Rubrika 1 – Likvidacija

Nema upisa

Rubrika 2 - Informacije o raspuštanju ili poništavanju društva
--

Nema upisa

Rubrika 3 – Informacije o spajanju ili pretvorbi društva

Nema upisa

Rubrika 4 - Informacija o stečajnom postupku

Nema upisa

Rubrika 5 – Informacija o postupku nagodbe

Nema upisa

Rubrika 6 – Informacije o postupku restrukturiranja ili o postupku oporavka ili prisilnom restrukturiranju

Nema upisa

Rubrika 7 – Informacija o prestanku obavljanja gospodarske djelatnosti

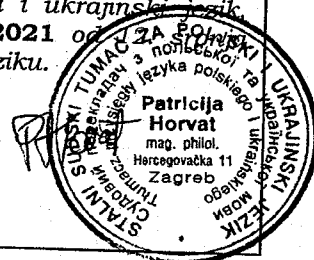
Nema upisa

datum ispisa 13.4.2023.

adresa mrežne stranice na kojoj su dostupne informacije iz registra: ekrs.ms.gov.pl

Ja, Patricija Horvat, iz Zagreba, Hercegovačka 11, stalni sudski tumač za poljski i ukrajinski jezik, postavljena od strane Županijskog suda Grada Zagreba, rješenjem broj: **4Su-116/2021** od 13.4.2021., ovim potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara izvorniku na poljskom jeziku.

Broj ovjere: **58 / 2023**
U Zagrebu, 18. travnja 2023.



Wydruk informacji pobranej w trybie art. 4 ust. 4a ustawy z dnia 20 sierpnia 1997 r. o Krajowym Rejestrze Sądowym, posiada moc dokumentu wydawanego przez Centralną Informację, nie wymaga podpisu i pieczęci.

CENTRALNA INFORMACJA KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO

KRAJOWY REJESTR SĄDOWY

Stan na dzień 13.04.2023 godz. 12:29:10

Numer KRS: 0000049077

**Informacja odpowiadająca odpisowi aktualnemu
Z REJESTRU PRZEDSIĘBIORCÓW**

Data rejestracji w Krajowym Rejestrze Sądowym	28.09.2001		
Ostatni wpis	Numer wpisu	47	Data dokonania wpisu
	Sygnatura akt	RDF/379374/22/68	
	Oznaczenie sądu	SYSTEM	

Dział 1

Rubryka 1 - Dane podmiotu	
1.Oznaczenie formy prawnej	SPÓŁKA JAWNA
2.Numer REGON/NIP	REGON: 271191636, NIP: 6290005870
3.Firma, pod którą spółka działa	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE "BOBREK" SPÓŁKA JAWNA J.MAŁEK, B.MACIANTY
4.Dane o wcześniejszej rejestracji	-----
5.Czy przedsiębiorca prowadzi działalność gospodarczą z innymi podmiotami na podstawie umowy spółki cywilnej?	NIE
6.Czy podmiot posiada status organizacji pożytku publicznego?	---

Rubryka 2 - Siedziba i adres podmiotu	
1.Siedziba	kraj POLSKA, woj. ŚLĄSKIE, powiat M. DĄBROWA GÓRNICZA, gmina M. DĄBROWA GÓRNICZA, miejsc. DĄBROWA GÓRNICZA
2.Adres	ul. ROŹDZIENSKIEGO, nr 1, lok. ---, miejsc. DĄBROWA GÓRNICZA, kod 41-308, poczta DĄBROWA GÓRNICZA, kraj POLSKA
3.Adres poczty elektronicznej	-----
4.Adres strony internetowej	-----

Rubryka 3 - Oddziały		
1	1.Firma oddziału	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE "BOBREK" SPÓŁKA JAWNA J.MAŁEK, B.MACIANTY DĄBROWA GÓRNICZA ODDZIAŁ WAŁCZ
	2.Siedziba	kraj POLSKA, woj. ZACHODNIOPOMORSKIE, powiat WAŁECKI, gmina WAŁCZ, miejsc. WAŁCZ
	3.Adres	ul. NOWOMIEJSKA, nr 74, lok. ---, miejsc. WAŁCZ, kod 78-600, poczta WAŁCZ, kraj POLSKA
2	1.Firma oddziału	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE "BOBREK" SPÓŁKA JAWNA J.MAŁEK, B.MACIANTY ODDZIAŁ W OGRODZIEŃCU - HOTEL CENTURIA

Strona 227

2.Siedziba	kraj POLSKA, woj. ŚLĄSKIE, powiat ZAWIERCIAŃSKI, gmina OGRODZIEŃC, miejsc. OGRODZIEŃC	
3.Adres	ul. CENTURIA, nr 1, lok. —, miejsc. OGRODZIEŃC, kod 42-440, poczta OGRODZIEŃC, kraj POLSKA	
3	1.Firma oddziału	PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE "BOBREK" J.MAŁEK, B.MACIANTY SPÓŁKA JAWNA Z SIEDZIBĄ W DĄBROWIE GÓRNICZEJ ODDZIAŁ W IŁAWIE
	2.Siedziba	kraj POLSKA, woj. WARMIŃSKO-MAZURSKIE, powiat IŁAWSKI, gmina IŁAWA, miejsc. IŁAWA
	3.Adres	ul. LUBAWSKA, nr 5A, lok. —, miejsc. IŁAWA, kod 14-200, poczta IŁAWA, kraj POLSKA

Rubryka 4 - Informacje o umowie		
1.Informacje o zawarciu lub zmianie umowy spółki	1	UMOWA SPÓŁKI JAWNEJ Z DNIA 6 MARCA 2001R.
	2	2 KWIETNIA 2003 PAR. 1 - DODANY UST. 1A PAR. 2 UST. 1- ZMIENIONY PAR. 2 - DODANY UST. 3
	3	23.05.2007R. -ZMIANA PAR.2 PKT 1 UMOWY
	4	10.12.2007 R. ZMIENIONO TREŚĆ PAR.3.
	5	02.03.2015 R. -ZMIENIONO: PAR.13, PAR.14, PAR.15 03.03.2015 R. -ZMIENIONO: PAR.3 UMOWY SPÓŁKI
	6	ANEKS NR 5 Z DNIA 19.07.2016 R.: ZMIANA PAR.1 I UST.1 UST.1A ORAZ PAR.2 UST.1 I UST.2 UMOWY SPÓŁKI
	7	01.02.2017R. ZMIENIONO §14 UST.3
	8	06.08.2021, ANEKS NUMER 7 Z DNIA 16 STERPNIA 2021 ROKU DO UMOWY SPÓŁKI JAWNEJ ZAWARTEJ W DNIU 6 MARCA 2001 R.

Rubryka 5	
1.Czas, na jaki została utworzona spółka	NIEOZNACZONY

Rubryka 6 - Sposób powstania spółki	
1.Określenie okoliczności powstania	PRZEKSZTAŁCENIE
2.Opis sposobu powstania spółki oraz informacja o uchwale	PODMIOT POWSTAŁ NA SKUTEK ZGODNYCH OŚWIADCZEŃ WOLI WSPÓLNIKÓW WYRAŻONEJ W ANEKSIE Z 1/2001 R Z DNIA 05.03.2001 R. DO UMOWY SPÓŁKI CYWILNEJ Z DNIA 21.12.1991 R. W ZWIĄZKU Z KONIECZNOŚCIĄ PRZEKSZTAŁCENIA SPÓŁKI CYWILNEJ W SPÓŁKĘ JAWNĄ W TRYBIE ART. 26 PAR. 4 KODEKSU SPÓŁEK HANDLOWYCH. NUMERY WSPÓLNIKÓW W EWIDENCJI DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ TERESA NIEWIADOMSKA 26891 JADWIGA MAŁEK 26889 BRUNON MACIANTY 26890
Podrubryka 1	
Podmiot, z którego powstała spółka	
Brak wpisów	

Rubryka 7 - Dane wspólników	
1.Nazwisko / Nazwa lub firma	MAŁEK

1	2.Imiona	JADWIGA TERESA
	3.Numer PESEL/REGON	50100304348
	4.Numer KRS	*****
	5.Czy wspólnik pozostaje w związku małżeńskim?	NIE
	6.Czy została zawarta małżeńska umowa majątkowa?	*****
	7.Czy powstała rozdzielnosc majątkowa między małżonkami ?	*****
	8.Czy wspólnik ma ograniczoną zdolność do czynności prawnych?	NIE
	2	1.Nazwisko / Nazwa lub firma
2.Imiona		BRUNON BOGUSŁAW
3.Numer PESEL/REGON		69011301092
4.Numer KRS		*****
5.Czy wspólnik pozostaje w związku małżeńskim?		TAK
6.Czy została zawarta małżeńska umowa majątkowa?		TAK
7.Czy powstała rozdzielnosc majątkowa między małżonkami ?		TAK
8.Czy wspólnik ma ograniczoną zdolność do czynności prawnych?		NIE

Dział 2

Rubryka 1 - Uprawnieni do reprezentowania spółki		
1.Nazwa organu uprawnionego do reprezentowania podmiotu	WSPÓLNICY REPREZENTUJĄCY SPÓŁKĘ	
2.Sposób reprezentacji podmiotu	1. PROWADZENIE SPÓŁKI PRZYSŁUGUJE WSZYSTKIM WSPÓLNIKOM. KAŻDY ZE WSPÓLNIKÓW UPRAWNIONY JEST DO JEDNOOSOBOWEGO REPREZENTOWANIA SPÓŁKI. 2. WSPÓLNICY WSPÓLNIE USTANAWIAJĄ PROKURENTA ZAŚ PRAWO JEGO ODWOŁANIA PRZYSŁUGUJE KAŻDEMU ZE WSPÓLNIKÓW. 3. W PRZYPADKU POWOŁANIA PROKURENTA, PROKURENT REPREZENTUJE SPÓŁKĘ ZGODNIE Z TREŚCIĄ I RODZAJEM UDZIELONEJ PROKURY	
Podrubryka 1 Dane wspólników reprezentujących spółkę		
1	1.Nazwisko / Nazwa lub firma	MAŁEK
	2.Imiona	JADWIGA TERESA
	3.Numer PESEL/REGON	50100304348
	4.Numer KRS	****
2	1.Nazwisko / Nazwa lub firma	MACIANTY
	2.Imiona	BRUNON BOGUSŁAW
	3.Numer PESEL/REGON	69011301092
	4.Numer KRS	****

Rubryka 2 - Nie dotyczy

Brak wpisów

Rubryka 3 - Prokurenci		
1	1.Nazwisko	MACIANTY
	2.Imiona	JAKUB JERZY
	3.Numer PESEL	93110404374
	4.Rodzaj prokury	PROKURA SAMOISTNA

Dział 3

Rubryka 1 - Przedmiot działalności		
1.Przedmiot przeważającej działalności przedsiębiorcy	1	46, 72, Z, SPRZEDAŻ HURTOWA METALI I RUD METALI
2.Przedmiot pozostałej działalności przedsiębiorcy	1	47, 2, , SPRZEDAŻ DETALICZNA ŻYWNOŚCI, NAPOJÓW I WYROBÓW TYTONIOWYCH PROWADZONA W WYSPECJALIZOWANYCH SKLEPACH
	2	49, 41, Z, TRANSPORT DROGOWY TOWARÓW
	3	52, 10, B, MAGAZYNOWANIE I PRZECHOWYWANIE POZOSTAŁYCH TOWARÓW
	4	52, 24, C, PRZEŁADUNEK TOWARÓW W POZOSTAŁYCH PUNKTACH PRZEŁADUNKOWYCH
	5	55, , , ZAKWATEROWANIE
	6	56, , , DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA ZWIĄZANA Z WYŻYWIENIEM
	7	68, 20, Z, WYNAJEM I ZARZĄDZANIE NIERUCHOMOŚCIAMI WŁASNYMI LUB DZIERŻAWIONYMI
	8	77, 12, Z, WYNAJEM I DZIERŻAWA POZOSTAŁYCH POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH, Z WYŁĄCZENIEM MOTOCYKLI
	9	79, , , DZIAŁALNOŚĆ ORGANIZATORÓW TURYSTYKI, POŚREDNIKÓW I AGENTÓW TURYSTYCZNYCH ORAZ POZOSTAŁA DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA W ZAKRESIE REZERWACJI I DZIAŁALNOŚCI Z NIĄ ZWIĄZANE

Rubryka 2 - Wzmianki o złożonych dokumentach			
Rodzaj dokumentu	Nr kolejny w polu	Data złożenia	Za okres od do
1.Wzmianka o złożeniu rocznego sprawozdania finansowego	1	29.11.2002	01.01.2001R. - 31.12.2001R.
	2	14.03.2003	01.01.2002R. - 31.12.2002R.
	3	15.04.2004	01.01.2003 - 31.12.2003
	4	31.03.2005	01.01.2004 R. - 31.12.2004 R.
	5	31.03.2006	01.01.2005R. -31.12.2005R.
	6	18.05.2007	01.01.2006R.-31.12.2006R.
	7	06.06.2008	01.01.2007 - 31.12.2007
	8	12.08.2009	01.01.2008 - 31.12.2008
	9	21.06.2010	01.01.2009 - 31.12.2009
	10	12.05.2011	01.01.2010 - 31.12.2010
	11	13.06.2012	01.01.2011 - 31.12.2011
	12	29.05.2013	01.01.2012 - 31.12.2012
	13	02.06.2014	OD 01.01.2013 DO 31.12.2013
	14	21.05.2015	OD 01.01.2014 DO 31.12.2014

2. Wzmianka o złożeniu opinii biegłego rewidenta / sprawozdania z badania rocznego sprawozdania finansowego	15	09.05.2016	OD 01.01.2015 DO 31.12.2015
	16	28.04.2017	OD 01.01.2016 DO 31.12.2016
	17	15.06.2018	OD 01.01.2017 DO 31.12.2017
	18	29.04.2019	OD 01.01.2018 DO 31.12.2018
	19	29.04.2020	OD 01.01.2019 DO 31.12.2019
	20	29.04.2021	OD 01.01.2020 DO 31.12.2020
	21	05.05.2022	OD 01.01.2021 DO 31.12.2021
	1	*****	01.01.2001R. - 31.12.2001R.
	2	*****	01.01.2002R. - 31.12.2002R.
	3	*****	01.01.2003 - 31.12.2003
	4	*****	01.01.2004 R. - 31.12.2004 R.
	5	*****	01.01.2006R.-31.12.2006R.
	6	*****	01.01.2007 - 31.12.2007
	7	*****	01.01.2008 - 31.12.2008
	8	*****	01.01.2009 - 31.12.2009
	9	*****	01.01.2010 - 31.12.2010
	10	*****	01.01.2011 - 31.12.2011
	11	*****	01.01.2012 - 31.12.2012
	12	*****	OD 01.01.2013 DO 31.12.2013
	13	*****	OD 01.01.2014 DO 31.12.2014
	14	*****	OD 01.01.2015 DO 31.12.2015
	15	*****	OD 01.01.2016 DO 31.12.2016
	16	*****	OD 01.01.2017 DO 31.12.2017
	17	*****	OD 01.01.2018 DO 31.12.2018
3. Wzmianka o złożeniu uchwały lub postanowienia o zatwierdzeniu rocznego sprawozdania finansowego	18	*****	OD 01.01.2019 DO 31.12.2019
	19	*****	OD 01.01.2020 DO 31.12.2020
	20	*****	OD 01.01.2021 DO 31.12.2021
	1	*****	01.01.2001R. - 31.12.2001R.
	2	*****	01.01.2002R. - 31.12.2002R.
	3	*****	01.01.2003 - 31.12.2003
	4	*****	01.01.2004 R. - 31.12.2004 R.
	5	*****	01.01.2005R. -31.12.2005R.
	6	*****	01.01.2006R.-31.12.2006R.
	7	*****	01.01.2007 - 31.12.2007
	8	*****	01.01.2008 - 31.12.2008
	9	*****	01.01.2009 - 31.12.2009
	10	*****	01.01.2010 - 31.12.2010
	11	*****	01.01.2011 - 31.12.2011
	12	*****	01.01.2012 - 31.12.2012
	13	*****	OD 01.01.2013 DO 31.12.2013
	14	*****	OD 01.01.2014 DO 31.12.2014
	15	*****	OD 01.01.2015 DO 31.12.2015

16	*****	OD 01.01.2016 DO 31.12.2016
17	*****	OD 01.01.2017 DO 31.12.2017
18	*****	OD 01.01.2018 DO 31.12.2018
19	*****	OD 01.01.2019 DO 31.12.2019
20	*****	OD 01.01.2020 DO 31.12.2020
21	*****	OD 01.01.2021 DO 31.12.2021

Rubryka 3 - Sprawozdania grupy kapitałowej

Brak wpisów

Rubryka 4 - Przedmiot działalności statutowej organizacji pożytku publicznego

Brak wpisów

Rubryka 5 - Informacja o dniu kończącym rok obrotowy

1. Dzień kończący pierwszy rok obrotowy, za który należy złożyć sprawozdanie finansowe 31.12.2001

Dział 4

Rubryka 1 - Zaległości

Brak wpisów

Rubryka 2 - Wierzytelności

Brak wpisów

Rubryka 3 - Informacje o oddaleniu wniosku o ogłoszenie upadłości na podstawie art. 13 ustawy z 28 lutego 2003 r. Prawo upadłościowe albo o zabezpieczeniu majątku dłużnika w postępowaniu w przedmiocie ogłoszenia upadłości albo w postępowaniu restrukturyzacyjnym albo po prawomocnym umorzeniu postępowania restrukturyzacyjnego

Brak wpisów

Rubryka 4 - Umorzenie prowadzonej przeciwko podmiotowi egzekucji z uwagi na fakt, że z egzekucji nie uzyska się sumy wyższej od kosztów egzekucyjnych

Brak wpisów

Dział 5

Rubryka 1 - Kurator

Brak wpisów

Dział 6

Rubryka 1 - Likwidacja

Brak wpisów

Rubryka 2 - Informacje o rozwiązaniu lub unieważnieniu podmiotu

Brak wpisów

Rubryka 3 - Informacje o połączeniu lub przekształceniu spółki

Brak wpisów

Rubryka 4 - Informacja o postępowaniu upadłościowym

Brak wpisów

Rubryka 5 - Informacja o postępowaniu układowym

Brak wpisów

Rubryka 6 - Informacje o postępowaniach restrukturyzacyjnych, o postępowaniu naprawczym lub o przymusowej restrukturyzacji

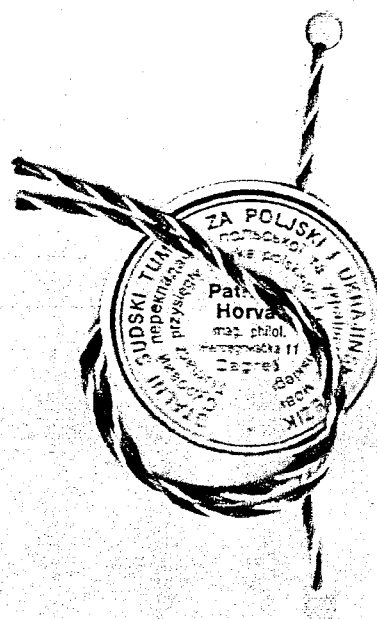
Brak wpisów

Rubryka 7 - Informacja o zawieszeniu działalności gospodarczej

Brak wpisów

data sporządzenia wydruku 13.04.2023

adres strony internetowej, na której są dostępne informacje z rejestru: ekrs.ms.gov.pl



OVAJ PRIJEVOD SASTOJI SE OD:
9 stranica / 19 listova
Broj-OV: 59/2023, 515/2023
Datum: 18.4.2023.
Naziv dokumenta:
RAČUNI

***Ovjerovljeni prijevod s poljskog i
engleskog na hrvatski jezik***

INTERPRETA usluge d.o.o.
Ulica grada Vukovara 271/1, 10 000 Zagreb
Tel: +385/1/6188-300, fax: +385/1/555 2599

Račun br. FD/B/2022/11/0008

Kopija

Datum izdavanja: 23.11.2022.

Datum prodaje: 23.11.2022.

Prodavatelj:

PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE „BOBREK”
SPÓŁKA JAWNA J. MAŁEK, B. MACIANTY
ul. Rożdzieńskiego 1
41-308 Dąbrowa Górnicza
PDV ID br.: PL629-000-58-70

Kupac:

BROD KONZALTING D.O.O.
ULICA DRAGE IVANIŠEVIĆA 4
10 000 ZAGREB, Hrvatska
PDV ID br.: HR01799228754

Podružnica:

Dąbrowa Górnicza

Bankovni račun:

PKO EUR PL 44 1020 2498 0000 8602 0220 2984
SWIFT: BPKOPLPWXXX

Tečaj 1 EUR = 4,7075 PLN na dan 22.11.2022. (srednji tečaj Narodne banke Poljske u PLN)

Br.	Naziv proizvoda/usluge	Kom./Država podrijetla	Jedinična cijena	Količina jed.	Neto iznos	Stopa PDV-a	Sustavni popis proizvoda / Poljska klas. robe i usluga
1	CIJEV KVADRATNA 40x40x2 S235JRH 6m	21B/BUGARSKA, POLJSKA	2,20 EUR	540 m	1.188,00 EUR	0 %	24.20.34.0
2	CIJEV KVADRATNA 40x40x2 S235JRH 6m	BUGARSKA, POLJSKA	2,20 EUR	10800 m	23.760,00 EUR	0 %	24.20.34.0

Stopa PDV-a	Neto iznos	Iznos PDV-a	Bruto iznos
0 %	24.948,00 EUR	0,00	24.948,00 EUR
Ukupno	24.948,00 EUR	0,00	24.948,00 EUR

Za plaćanje:

Slovima:

24.948 EUR 00

dvadeset četiri tisuće devetsto četrdeset osam EURA 00/100

Za plaćanje:

Br.	Način plaćanja	Rok plaćanja	Dani	Iznos
1	Prijenos	23.12.2023.	30	24.948,00 EUR

NARUDŽBA BR. 033/2022

VOZAČ: BECIROVIC VEDAD

B3028930

ZG7814IJ/ ZG414IJ

Odredište: HRVATSKA

Uvjeti isporuke: EXW DĄBROWA GÓRNICZA

Dokument izdala: Justyna Piekłak

Es debellen mairan
den pben mairan
und die mairan
die mairan

 $19+21+22$

Environ Monit Assess

Revised Journal of Management Inquiry

[illegible]

Europska komisija	Izbornik	Zatvoriti
	Provjera PDV ID broja	
VIES	Tehničke informacije	
Potvrda (VIES)	Praćenje sustava	
PDV broj aktivnosti	Pomoć	
Članica /Irska	Primjedbe u vezi s uslugom	
odabirući odgovarajuće <nečitko> upisujući broj koji	Zaštita podataka	

Da, broj <nečitko>

Država članica

HR

PDV ID broj

HR 01799228754

Datum upita

23.11.2022. 14:21

Naziv

BROD KONZALTING

Adresa

ULICA DRAGE IV

Zagreb

Identifikator zap

WAPIAAAAYSkpn

Izbornik	Zatvoriti
Provjera PDV ID broja	
Tehničke informacije	
Praćenje sustava	
Pomoć	
Primjedbe u vezi s uslugom	
Zaštita podataka	

Europska komisija

- Kontakt s Europskom komisijom
- Pratite Europsku komisiju
- Resursi za partnere
- Jezična politika
- Kolačići
- Politika zaštite privatnosti
- Pravne informacije



NARUDŽBA 033/2022

BOBREK Poljska

Dorota Sieniewska

voditelj prodajnog tima

telefon: +48 660 439 488

telefon: +48 32 2616 309

e-mail: d.sieniewska@bobrek.pl

1. Kvadratne cijevi S235JR

40x40x2, 6 metara - 24.000 kg

945 EXW Bobrek Dąbrowa Górnicza PL

Plaćanje u roku od 30 dana putem osiguranog kreditnog limita

Prijevoz organizira kupac

Direktor: Željko Šmider

9.11.2022.

<žig> BROD KONZALTING d.o.o.

ZAGREB

OIB: 01799228754

<nečitki potpis>

imap://d%2Esieniewska%40bobrek%2Epl@serwer1942603...

<nečitko>: Re: Fwd:

Pošiljatelj: nabava@brodkonzalting.hr

Datum: 23.11.2022., 08:38

Primatelj: Dorota Sieniewska <d.sieniewska@bobrek.pl>

Dobro jutro,

Ovime vas obavještavam da kamion za utovar stiže danas između 10 i 11 sati. Obavijestili su me da je došlo do promjene kamiona.

Registarske oznake

ZG 7814 IJ / ZG 4114 IJ

ĐECIROVIC

VEDAD

<nečitko> 3028930

Hvala,

Direktor Željko Šmider

Dana 16.11.2022. u 11:57, Dorota Sieniewska je napisao(la):
U redu, hvala.

Dana 16.11.2022. u 11:54, nabava@brodkonzalting.hr piše:

Poštovana Dorota,

Uspio sam organizirati prijevoz.

Kamion može stići na vašu lokaciju u utorak, 22. studenog 2022.

Registarske oznake kamiona su VŽ 104 PZ / ZG 5337 HP,

Vozač: Darko Bogdan

Hvala,

Direktor Željko Šmider

Dana 15.11.2022. u 17:56, Dorota Sieniewska je napisao(la):
Dobar dan,

Pozivam vas da preuzmete naručene profile 40x40x2. Molimo da ovlaštenje za vozača pošaljete dan ranije.

Dana 9.11.2022. u 12:14, nabava@brodkonzalting.hr piše:

Poštovani,

Dokumentacija koju ste zatražili te naša službena narudžba nalaze se u privitku.

PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-
HANDLOWE „BOBREK”
SPÓŁKA JAWNA J. MAŁEK, B.
MACIANTY

ul. Rożdzieńskiego 1
41-308 Dąbrowa Górnicza

NIP: 629-000-58-70

Skladište: Bobrek

Podružnica:

Dąbrowa Górnicza

Dąbrowa Górnicza

Izdavanje iz skladišta WZ/B/2022/11/0246

Original

Datum i mjesto izdavanja: 23.11.2022., Dąbrowa Górnicza

Datum aktivnosti: 23.11.2022.

Primatelj:

BROD KONZALTING D.O.O.

ULICA DRAGE IVANIŠEVIĆA 4

10 000 ZAGREB, Hrvatska

PDV ID br.: HR01799228754

Br.	Naziv	Količina	J. m.	Komada	Napomene
1	CIEV KVADRATNA 40X40X2 S235JRH 6m	540	m		2,20 €
2	CIEV KVADRATNA 40X40X2 S235JRH 6m	10800	m		2,20 €

Sažetak količine: 11340 m

10,25 PLN/m

Povezani dokumenti:

ZO/B/2022/11/0272.

Dispozicija br.: DYS/B/2022/11/0385, Broj narudžbe kupca: 33/2022, Primatelj robe: identificiranje osobnom
iskaznicom, Registarska oznaka vozila: ZG 7814IJ, prikolice: ZG 4114IJ

Ispostavio: <nečitki potpis>

Potpis osobe koja je materijalno odgovorna

0000049077

Izdao:

Čitak potpis osobe koja izdaje robu iz skladišta

© Soneta 2022, enova365 2206.3.5, sn: 36360005

ROBU SAM PREUZEZO BEZ PRIMJEDBI

dana Preuzeo:
(čitak potpis osobe koja preuzima robu iz skladišta)

Korištenje vitica za osiguravanje paketa je radi osiguranja od rasipanja materijala. Ne služe za
podizanje metalurških proizvoda.

PRZEDSIĘBIORSTWO
REMONTOWO-HANDLOWE
„BOBREK” SPÓŁKA JAWNA
J. MAŁEK, B. MACIANTY
Ul. Roździeńskiego 1
41-308 Dąbrowa Górnicza
NIP: 629-000-58-70
Skladište: Bobrek
Podružnica:

Dąbrowa Górnicza
Dąbrowa Górnicza

Dispozicija izdavanja DYS/B/2022/11/0385

Original

Datum izdavanja: 23.11.2022., Dąbrowa Górnicza

Ugovaratelj:

BROD KONZALTING D.O.O.
ULICA DRAGE IVANIŠEVIĆA 4
10 000 ZAGREB, Hrvatska
PDV ID br.: HR01799228754

Br.	Naziv robe	Količina disp.	Količina disp. altern.	Izdana količina	Polje	Količina izdanih kom.	Napomene
1	CUEV KVADRATNA 40X40X2 S235JRH 6m BUGARSKA / POLJSKA	10390 m			H2		S235JRH
		sva 24 tone		11340 m		21 pak	NK 959

Sažetak količine: 10390 m

Povezani dokumenti:

ZO/B/2022/11/0272.

TRAJNO OZNAČENA ROBA

Primatelj robe: identificiranje osobnom iskaznicom

Broj narudžbe kupca: 33/2022, Regstarska oznaka vozila: ZG 7814IJ, prikolice: ZG 4114IJ

Dorota Sieniewska

Ispostavio: <nečitki potpis>

Potpis osobe koja izdaje dispoziciju

0000049077

nabava@brodkonzalting.fir

Izdao: <nečitki potpis>

Čitak potpis osobe koja izdaje robu iz skladišta

© Soneta 2022, enova365 2206.3.5, sn: 3636000

Izjavljujem da je nosivost vozila
U vozilu imam teret koji teži

mg <tona>, trenutno na ulazu u prostor društva BOBREK.
mg, maksimalni teret iznosi mg.

Datum i potpis vozača

ROBU SAM PREUZEO BEZ PRIMJEDBI

Dana 23.11.2022.

Preuzeo: <nečitki potpis>

(čitak potpis osobe koja preuzima robu iz skladišta)

Korištenje vitica za osiguravanje paketa je radi osiguranja od rasipanja materijala. Ne služe za podizanje metalurških proizvoda.

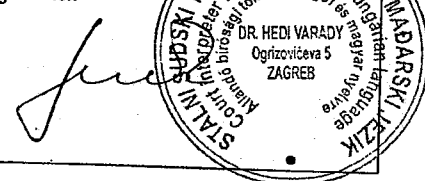
<nečitko>

Na temelju ovog potvrđivanja, posiljalac od
A. transportera, a preuzimatelj od
B. preuzimatelja, potvrđuje da je
19+21+22
15
Potvrđivanje na odgovarajućem području od
A. transportera, a preuzimatelj od
B. preuzimatelja, potvrđuje da je

1 <nečitko>				MEĐUNARODNI TOVARNI LIST CMR No. 0031601 Na ovaj prijevoz će se primijeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prijevoz robe cestom, bez obzira na bilo koje suprotne propise.		
2 Primalac (ime, adresa, zemlja) BROD KONZALTING D.O.O. ULICA DRAGE IVANIŠEVIĆA 4 10 000 ZAGREB, HRVATSKA				16 Prijevoznik (ime, adresa, zemlja) <žig> TUTIS TRANSPORTI ZG7814IJ / ZG4114IJ TUTIS d.o.o., Novska 8, Zagreb PDV ID br.: HR67883320157		
3 Mjesto isporuke (mjesto, zemlja, datum) ZAGREB, HRVATSKA				17 Ostali prijevoznici (ime, adresa, zemlja)		
4 Mjesto i datum preuzimanja pošiljke za prijevoz (mjesto, zemlja) DABROWA GÓRNICZA, POLJSKA 23.11.2022.				18 Primjedbe i ograničenja prijevoznika		
5 Popratne liste 421B/2022/11/024E						
6 Oznaka i broj	7 Broj koleta	8 Vrsta ambalaže	9 Vrsta robe	10 Statistički broj	11 Bruto težina, kg	12 Zapremina, m³
ČELIČNI PROIZVODI					11340 M	21 B
Razred	Broj	Slovo	ADR*			
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje)				19 Posebni dogovori		
14 Odredbe o plaćanju vozarine ☐ Plaća pošiljaoc ☐ Plaća primaoc				20 Plaća Prijevozni troškovi Sniženje Dodatak Ostatak Ostali troškovi + UKUPNO		
21 Ispostavljeno u dana DABROWA GÓRNICZA 23.11.2022.				15 Poduzeće		
22 <žig> PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE „BOBREK“ SPÓŁKA JAWNA J. Małek, B. Macianty <nečitko> <nečitki potpis> Potpis i pečat pošiljaoca				23 <žig> TUTIS TRANSPORTI TUTIS d.o.o., Novska 8, Zagreb PDV ID br.: HR67883320157 <nečitki potpis> Potpis i pečat prijevoznika		24 Pošiljku preuzeo: Mjesto dana <žig> <nečitki potpis> Potpis i pečat primaoca

Ja, Dr. Hedi Varady, iz Zagreba, Milana Ogrizovića 5, stalni sudski tumač za engleski i mađarski jezik, postavljena od strane Županijskog suda Grada Zagreba, rješenjem broj: 4Su-1568/2019 od 16. prosinca 2019., ovim potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara izvorniku na engleskom jeziku.

Broj ovjere: 515 / 2023
U Zagrebu, 18. travnja 2023.



Ja, Patricija Horvat, iz Zagreba, Hercegovačka 11, stalni sudski tumač za poljski i ukrajinski jezik, postavljena od strane Županijskog suda Grada Zagreba, rješenjem broj: 4Su-116/2021 od 12. srpnja 2021., ovim potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara izvorniku na poljskom jeziku.

Broj ovjere: 59 / 2023
U Zagrebu, 18. travnja 2023.



Faktura wewnątrznijna nr FD/B/2022/11/0008

Data wystawienia: 2022-11-23
Date of issue
Data sprzedaży: 2022-11-23
Date of sale

Invoice no FD/B/2022/11/0008

Kopia / Copy

Sprzedawca / Seller:

PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-HANDLOWE "BOBREK"
SPÓŁKA JAWNA J. MAŁEK, B. MACIANTY
ul. Roździeńskiego 1
41-308 Dąbrowa Górnicza
NIP: PL629-000-58-70

Nabywca / Buyer:

BROD KONZALTING D.O.O.
ULICA DRAGE IVANIŠEVIĆA 4
10-000 ZAGREB, Chorwacja
NIP: HR01799228754

Oddział:

Dąbrowa Górnicza
Dąbrowa Górnicza

Konto bankowe / Bank Account:

PKO EUR PL 44 1020 2498 0000 8602 0220 2984
SWIFT: BPKOPLPWXXX

Kurs / Exchange rate 1 EUR = 4,7075 PLN z dnia / of 2022-11-22 (NBP - kurs średni (PLN))

Lp. #	Nazwa towaru/usługi Product/service name	Ilość alt./Kraj pochodzenia PCS /Country of origin	Cena netto Unit price	Ilość Quantity	Jm. unit	Wartość netto NET Value	Stawka VAT rate	SWW/PKWiu
1	RURA KWADR. 40X40X2 S235JRH 6m	21B/BULGARIA, POLAND	2,20 EUR	540	m	1 188,00 EUR	0%	24.20.34.0
2	RURA KWADR. 40X40X2 S235JRH 6m	BULGARIA, POLAND	2,20 EUR	10800	m	23 760,00 EUR	0%	24.20.34.0
			Stawka VAT VAT Percent	Netto NET Value		Kwota VAT VAT amount	Brutto Value	
			0%	24 948,00 EUR		0,00	24 948,00 EUR	
			Suma:	24 948,00 EUR		0,00	24 948,00 EUR	

Do zapłaty / To be paid:**24 948 EUR 00**

Słownie:

dwadzieścia cztery tysiące dziewięćset czterdzieści osiem EUR

In words:

twenty four thousand nine hundred forty eight EUR 00/100

Do zapłaty / To be paid:

Lp. #	Sposób zapłaty Mode of payment	Termin To be paid until	Dni Days	Kwota Amount
1	Przelew	2022-12-23	30	24 948,00 EUR

ORDER NR 033/2022

DRIVER: BECIROVIC VEDAD

B3028930

ZG7814IJ/ ZG414IJ

Place of destination: CROATIA

Terms of delivery: EXW DĄBROWA GÓRNICZA

Dokument wystawił / issued: Justyna Piekłak

0031601

BROD KONZALTING D.O.O.
ULICA DR. PAVLA PAVIČEVIĆA 4
10 000 ZAGREB, CROATIA



TUTIS
TRANSPORT

TUTIS d.o.o., Novska 8, Zagreb
VAT: HR67883320157

17 Ostali prijevoznici (ime, adresa, zemlja)
Transporteurs succédants (nom, adresse, pays)

18 Primjedbe i ograničenja prijevoznika
Réserves et observations du transporteur

3 Mjesto poruke (mjesto, zemlja, datum)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date)
ZAGREB, CROATIA

4 Mjesto i datum preuzimanja pošiljke na prijevoz (mjesto, zemlja)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays)
DZBROLA CROATIA, POLSKA
23.11.2022

5 Popratne liste
Documents annexés
4218/2022/11/024E

6 Oznaka i broj
Marques et numéros
7 Broj koleta
Nombre des colis
8 Vrsta ambalaže
Nature de l'emballage
9 Vrsta robe
Désignation des marchandises

LYROBY STALOWE

10 Statistički broj
No. statistique

11 Bruto težina, kg
Poids brut, kg

12 Zapremina m³
Volume m³

11340 H

21 B

Razred
Classe
Broj
Chiffre
Slovo
Lettre
ADR*

13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje)
Instructions de l'expéditeur

19 Posebni dogovori
Conventions particulières

20 Plaća A payer par	Pošiljalac Expéditeur	Valuta Monnaie	Primalac Le destinataire
Prijevozni troškovi Prix de transport			
Snižanje Réductions			
Ostatak Solde			
Dodatak Suppléments			
Ostali troškovi + Frais accessoires			
UKUPNO TOTAL			

14 Odredbe o plaćanju vozarine
Prescriptions d'affranchissement
☐ Plaća pošiljaoca/Franco
☐ Plaća primaoca/Non Franco

21 Ispostavljeno u
Établi à
DZBROLA CROATIA
dana
le 23.11.2022

15 Poduzeće
Rsmbursement

22
REMONTOWO-HANDLOWE
DZBROLA Spółka Jawna
Miejsko, P. Racantny
ul. Dąbrowskiego 1, 41-308 Dąbrowa Górnicza
tel. 22-440-58-70, BEGON 221916360

23

TUTIS
TRANSPORT
TUTIS d.o.o., Novska 8, Zagreb
VAT: HR67883320157

24 Pošiljku preuzeo:
Marchandises reçues:

Mjesto
Lieu
dana
le 26

Potpis primaoca
Signature et timbre du destinataire

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za opis pošiljke izraz: "opasna", a ako se traži slovo ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

19+21+22

- 15

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Sa dobrom etam
Les parties antérieures
ont été mises en charge de la marchandise par le transporteur



Komisja
Europejska

Menu

Zamknięty

VIES

Potwierdzeni (VIES)

Aktywność numeru VAT
Członkowskie / Irlandii P
wybierając odpowiednie
wpisując numer, który ch

Weryfikacja numeru VAT

Informacje techniczne

Monitorowanie systemu

Pomoc

Zastrzeżenia związane z usługą

Data Protection

✓ Tak, numer

Państwo Członk

HR

Numer VAT

HR 01799228754

Data zapytania

23/11/2022 14:21:

Nazwa

BROD KONZALTI

Adres

9,60 € włącznie

ULICA DRAGE IV,
Zagreb

Menu

Zamknięty

Identyfikator zap:

Weryfikacja numeru VAT

WAPIAAAAYSkpn

Informacje techniczne

Monitorowanie systemu

Pomoc

Zastrzeżenia związane z usługą

Data Protection



Komisja Europejska

- Kontakt z Komisją E
- Śledź Komisję Euro
- Zasoby dla partnerów
- Polityka językowa
- Cookies
- Polityka ochrony prywatności
- Informacja prawna



ORDER 033/2022

BOBREK Poland

Dorota Sieniewska

lider zespołu sprzedaży

tel. kom: +48 660 439 488

tel.: +48 32 2616 309

e-mail: d.sieniewska@bobrek.pl

1. Square tubes S235JR

40x40x2.6 meters - 24,000 kg

945 e/t EXW Bobrek Dąbrowa Górnicza PL

Payment within 30 days over the credit insurance limit

Transport is organized by the customer

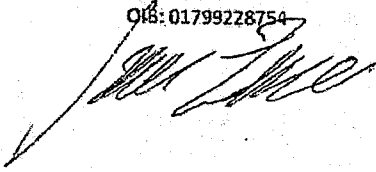
Direktor : Željko Šmider

09.11.2022

BROD KONZALTING d.o.o.

ZAGREB

OIB: 01799228754



nat: Re: Fwd:
nadawca: nabava@brodkonzalting.hr
Data: 23.11.2022, 08:38
Adresat: Dorota Sieniewska <d.sieniewska@bobrek.pl>

Good morning ,

I am informing you that the truck is coming for loading today between 10 and 11 o'clock.
They informed me that there was a change of truck.

License plates

ZG 7814 IJ / ZG 4114 IJ

BECIROVIC

YEDAD

Thank you

Director Željko Šmider

B 3028930

Dana 2022-11-16 11:57, Dorota Sieniewska je napisao(la):

Ok, thanks.

W dniu 16.11.2022 o 11:54, nabava@brodkonzalting.hr pisze:

Respected Dorota,

I managed to organize the transport.

The truck can be at your place for loading on Tuesday, November 22, 2022

The truck's license plates are VŽ 104 PZ / ZG 5337 HP,

Driver: Darko Bogdan

Thank you

Direktor Željko Šmider

Dana 2022-11-15 17:56, Dorota Sieniewska je napisao(la):
Good afternoon,

I invite you to pick up the ordered profile 40x40x2. Please send the authorization for the driver the day before.

W dniu 09.11.2022 o 12:14, nabava@brodkonzalting.hr pisze:

Respected,

The documentation you requested and our official order are attached.

PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-
HANDLOWE "BOBREK"
SPÓŁKA JAWNA J. MAŁEK, B. MACIĄNTY
ul. Roździeńskiego 1
41-308 Dąbrowa Górnicza
NIP: 629-000-58-70

Magazyn: Bobrek

Oddział:

Dąbrowa Górnicza
Dąbrowa Górnicza

Wydanie magazynowe WZ/B/2022/11/0246

Oryginał

Data i miejsce wystawienia: 23.11.2022, Dąbrowa Górnicza

Data operacji: 23.11.2022

Odbiorca:

BROD KONZALTING D.O.O.
ULICA DRAGE IVANIŠEVIĆA 4
10-000 ZAGREB, Chorwacja
NIP: HR01799228754

Lp. Item	Nazwa Goods	Ilość Quantity	J.m. Unit	Ilość alt. Pieces	Uwagi Notices
1	RURA KWADR. 40X40X2 S235JRH 6m				
2	RURA KWADR. 40X40X2 S235JRH 6m				
	Podsumowanie ilości: 11340 m				

540 m

10800 m

2,20€

2,20€

10,25€ / m

Dokumenty powiązane:
ZO/B/2022/11/0272.

Dyspozycja nr: DYS/B/2022/11/0385, Numer zamówienia klienta: 33/2022, Odbierający(a) towar: . legitymujący(a) się dowodem osobistym: . Numer rejestracyjny pojazdu: ZG 7814IJ , naczepy: ZG 4114IJ

Wystawił:
Podpis osoby odpowiedzialnej materialnie

0000049077

Wydal:
Podpis czytelnego wydającego towar z magazynu

© Soneta 2022, enova365 2206.3.5, sn: 36360005

TOWAR ODEBRAŁEM BEZ ZASTRZEŻENÍ

dnia Odebrał:
(podpis czytelnego osoby odbierającej towar z magazynu)

Stosowane do zabezpieczenia paczek witki są zabezpieczeniem przed rozsypaniem materiału. Nie służą do podnoszenia wyrobów hutniczych.

ROSTWO REMONTOWO-
E "BOBREK"
JAWNA J. MAŁEK, B. MACIANTY

z siedzibą w:
08 Dąbrowa Górnicza
629-000-58-70

Magazyn: Bobrek

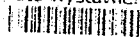
Oddział:

Dąbrowa Górnicza
Dąbrowa Górnicza

Dyspozycja wydania DYS/B/2022/11/0385

Oryginał

Data wystawienia: 23.11.2022, Dąbrowa Górnicza



Kontrahent:

BROD KONZALTING D.O.O.
ULICA DRAGE IVANIŠEVIĆA 4
10-000 ZAGREB, Chorwacja
NIP: HR01799228754

Ilość
dysp.

10390 m

Ilość dysp.
altern.

Ilość
wydana

Pole

Ilość szt.
wydana

Uwagi

Lp. Nazwa towaru
1 RURA KWADR. 40X40X2 S235JRH 6m

Podsumowanie ilości: 10390 m

całe 24 tony

11340 m^{H2}

21 paczek NK 959

Dokumenty powiązane:
ZO/B/2022/11/0272.

TOWAR TRWALE OZNAKOWANY

Odbierający(a) towar: . legitymujący(a) się dowodem osobistym: .

Numer zamówienia klienta: 33/2022 Numer rejestracyjny pojazdu: ZG 7814IJ, naczepy: ZG 4114IJ

Dorota Stępiewska

Wystawił:

Podpis wydającego dyspozycję

Wydak

Podpis czytelny wydającego towar z magazynu

0000049077

habara @broadkonzalting.hr

© Soneta 2022, eno365 2206.3.5, sn: 3636000

Oświadczam, że ładowność pojazdu wynosi Mg, obecnie przy wjeździe na teren firmy BOBREK
na samochodzie posiadam ładunek o wadze Mg, maksymalny ładunek wyniesie Mg

Data i podpis kierowcy

TOWAR ODEBRAŁEM BEZ ZASTRZEŻEŃ

dnia 23.11.2022 Odebrał:
(podpis czytelny osoby odbierającej towar z magazynu)

Stosowane do zabezpieczenia paczek witki są zabezpieczeniem przed rozsypaniem
materiału. Nie służą do podnoszenia wyrobów hutniczych.

[illegible]

3. *Quel est le moyen de paiement habituel pour les achats de biens de consommation (des pays tiers)?*
E.C.E.S., 1961-1962

BREXIT COUNCIL POLSKA

5
421616022/11024E

6 Grupos I (rojo) 7 Grupos II (verde) 8 Grupos III (azul)
Muestras de los grupos Muestras de los grupos Muestras de los grupos
L-1008-7 STAWLE

TYLER 26
TRANSPORT

TUTIS d.o.o., Novska 8, Zagreb
VAT: HR67883320157

17

18 Proiectele de lege privind
Rezervele de securitate de transporturi

Name: _____ Date: _____
 Address: _____
 City: _____ State: _____ Zip: _____
 Phone: _____

13. Instructione politicae (et criminis) et alia redolentia
instructione et alia redolentia

19 Poestini dogovori
Convenienza peroculibus

14. Qual o tipo de estrutura organizacional da empresa?

☐ Estrutura plana

☐ Estrutura hierárquica

21. DRUG POLICE TRAINING

[illegible]

15 **PUTTING ON A NEW**

22

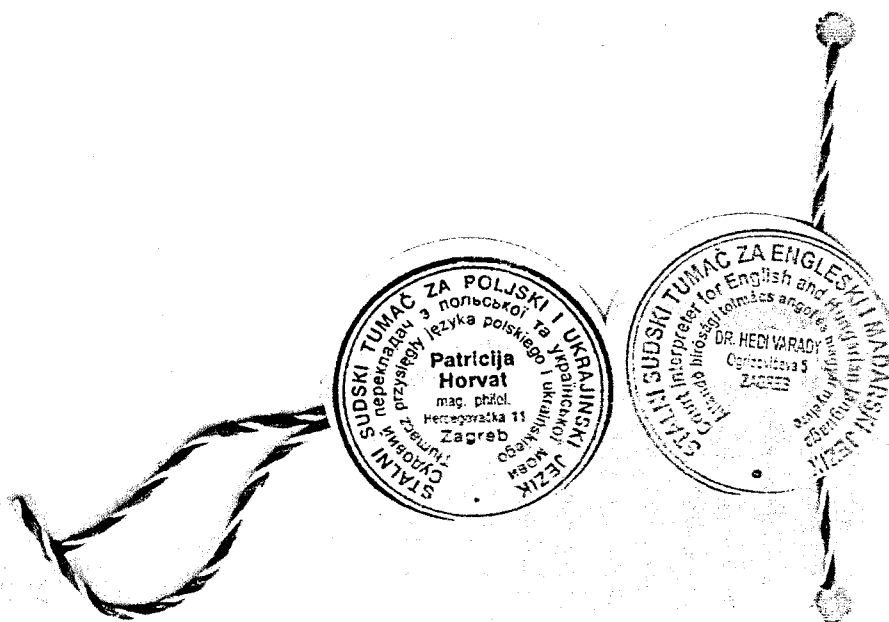
23

 **TUTIS**
TRANSPORT
TUTIS d.o.o. Novska 8, Zagreb
VAT HR87663320157

24

BRD KONZALTING d.o.o.
ZAGREB
IB: 01799278754

[Handwritten signature]



STALNI
TUMAC
JEZIK
OSOBNI
ZAGREB

SUDSKI TUMAC ZA POLJSKI I UKRAJINSKI
nepeknatav z poljskoi ta ukrajinskoi
prizyslity jezika poljskoi i ukrajinskoi

Patricija Horvat
mag. philol.
Hercegovačka 11
Zagreb

STALNI
TUMAC
JEZIK
OSOBNI
ZAGREB

SUDSKI TUMAC ZA ENGLJSKI I HUNGARSKI
Interpreter for English and Hungarian
Permanent interpreter for English and Hungarian

DR. HEDI WARADY
Certificata 5
Zagreb

AUTHORIZATION

Hereby I

IGK AG, Rabinstrasse 1, 53111 Bonn, Germany, VAT: DE255843432, represented by

Galina Serjant, Member of the Board

authorize Company Association **EOS Matrix d.o.o.**, Zagreb, Horvatova 82, OIB:76674680107, represented by Barbara Cerinski and Bernhard Melischnig, for collection of data and information from publicly accessible records and from the competent authorities necessary for the collection of claims from the debtor:

BROD KONZALTING D.O.O. ZA GRAĐENJE I USLUGE, OIB: 01799228754

The authorization shall be valid until recall or until fulfilling of action determined by this power of attorney.

In Riga, day of 14.04.2023.

IGK AG

igk (signature)
group

Rabinstrasse 1, Bonn 53111, Germany

EOS MATRIX d.o.o.
Horvatova 82 • 10010 Zagreb
Telefon +385 1 2016 160
Fax: +385 1 6407 109
www.eos-matrix.hr

Privredna banka Zagreb d.d.
IBAN: HR8423400091110398554
SWIFT: PBZGHR2X

MB: 02358212
MBS: 080649671
OIB: 76674680107
VAT ID: HR76674680107

Društvo je upisano pri
Trgovačkom sudu u Zagrebu.
Temeljni kapital 37.000,00 kn
uplaćen u cijelosti.

Direktori:
Barbara Cerinski
Bernhard Melischnig

 **huan**
HRVATSKA UDRUGA AGENCIJA ZA NAPLATU POTRAŽIVANJA



PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o) trgovačko društvo **EOS Matrix d.o.o.**, Zagreb, Horvatova 82, OIB: 76674680107, zastupano po direktorima Barbari Cerinski i Bernhardu Melischnigu, da za:

IGK AG, Rabinstrasse 1, 53111 Bonn, Germany, VAT: DE255843432, zastupano po
Galina Serjant, Member of the Board

prikupi podatke i informacije iz javno dostupnih evidencija i od nadležnih tijela potrebnih za naplatu potraživanja od dužnika te prijavu tražbine vjerovnika u predstečajnom postupku:

BROD KONZALTING D.O.O. ZA GRAĐENJE I USLUGE, OIB: 01799228754

Trajanje ove punomoći određeno je do opoziva ili do ispunjenja radnje određene ovom punomoći.

U Riga dana 14.04.2023 godine

IGK AG

igk (potpis)
group

Rabinstrasse 1, Bonn 53111, Germany

EOS MATRIX d.o.o.
Horvatova 82 · 10010 Zagreb
Telefon +385 1 2016 160
Fax: +385 1 6407 109
www.eos-matrix.hr

Privredna banka Zagreb d.d.
IBAN: HR8423400091110398554
SWIFT: PBZGHR2X

MB: 02358212
MBS: 080649671
OIB: 76674680107
VAT ID: HR76674680107

Društvo je upisano pri
Trgovačkom sudu u Zagrebu.
Temeljni kapital 37.000,00 kn
uplaćen u cijelosti.

Direktori:
Barbara Cerinski
Bernhard Melischnig

 **huan**
HRVATSKA UPOSREDA AGENCIJA ZA NAPLATU POTRAŽIVANJA



EOS Matrix d.o.o.
Horvatova 82 • 10010 Zagreb • Croatia

POUJERLJIVO

POŠTARINA PLAĆENA HP-u d.d.
U SORTIRNICI 10200 ZAGREB

FINANCIJSKA AGENCIJA
ULICA GRADA VUKOVARA 70
ZAGREB 10000

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSIJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 2

19. 04. 2023

PREDSTAVLJENJE DOKODRE
PRIMANJE I OTKREMA POSTE

KLASA:

VR. BROJ:

